

# Sia vile agli altri, e da quel solo amata

*Seguita Sacripante*

Ludovico Ariosto, *Orlando Furioso*, canto I ottava 44

Jacquet de Berchem (c.1505-1567)

*Primo, secondo et terzo libro del capriccio* (Gardano press, Venice, 1561)

Canto  
Sia vi - le a - gli al - tri, e da quel so - lo a - ma - ta A cui di

Alto  
Sia vi - le a - gli al - tri, e da quel so - lo a - ma - ta A cui di

Tenore  
Sia vi - le a - gli al - tri, e da quel so - lo a - ma - ta A cui di

Basso  
Sia vi - le a - gli al - tri, e da quel so - lo a - ma - ta A cui di

5  
sé, di sé fe - ce sì lar - ga co - pia. Ah, For - tu - na cru - del,

sé fe - ce sì lar - ga co - pia. Ah, For - tu - na cru - del, For - tu - na in -

sé fe - ce sì lar - ga, sì lar - ga co - pia. Ah, For - tu - na cru - del, For - tu - na in - gra -

sé fe - ce sì lar - ga co - pia. Ah, For - tu - na cru - del, For - tu - na in -

10

For - tu - na in - gra - ta! Tri - on - fan gli al - tri, e ne mo -  
 - gra - ta, For - tu - na in - gra - ta! Tri - on - fan gli al - tri, e ne  
 - ta! Tri - on - fan gli al - tri, e ne mo - ro io d'i -  
 gra - ta! Tri - on - fan gli al - tri, e ne mo - ro io

- ro io d'i - no - pia, e ne mo - ro io d'i - no - pia, d'i - no - pia. Dun - que es -  
 mo - ro io d'i - no - pia, e ne mo - ro io d'i - no - pia, d'i - no - pia. Dun - que es -  
 - no - pia, e ne mo - ro io d'i - no - pia, d'i - no - pia. Dun - que es -  
 d'i - no - pia, e ne mo - ro io d'i - no - pia, d'i - no - pia.

15

ser può che non mi sia più gra - ta? Dun - que io pos - so la - sciar mia vi - ta pro -  
 - ser può che non mi sia più gra - ta? Dun - que io pos - so la - sciar mia vi - ta  
 - ser può che non mi sia più gra - ta? Dun - que io pos - so la - sciar mia vi - ta  
 Dun - que io pos - so la - sciar mia vi - ta

20

- pia, mia vi-ta pro - pia, mia vi - ta pro - pia? Ah, più  
 pro - pia, mia vi-ta pro - pia, mia vi - ta pro - pia? Ah, più to - sto og -  
 pro - pia, mia vi-ta pro - pia, mia vi - ta pro - pia? Ah, più to-sto og-gi man - chi -  
 pro - pia, mia vi-ta pro - pia, Ah, più to-sto og-gi man-chi-no i

25

to-sto og - gi man-chi-no i di mie - i, Ah, più to-sto og - gi  
 gi man - chi-no i di mie - i, Ah, più to-sto og - gi man - chi-no i di mie - i,  
 no i di mie - i, man-chi-no i di mie - i,  
 di mie - i, Ah, più to-sto og - gi man - chi-no i

man - chi-no i di mie - i, Ch'io vi - va più, Ch'io vi - va più, s'a -  
 Ch'io vi - va più, Ch'io vi - va più, Ch'io vi - va più, s'a -  
 Ch'io vi - va più, Ch'io vi - va più, Ch'io vi - va più, s'a - mar non  
 di mie - i, Ch'io vi - va più, Ch'io vi - va più, s'a -

30

6  
2

mar non deb-bo le - i, Ch'io vi - va più, Ch'io vi - va più, s'a-mar non deb - bo le - i!

mar non deb-bo le - - i, Ch'io vi - va più, s'a-mar non deb-bo le - i!

deb - bo le - i, Ch'io vi - va più, s'a - mar non deb - bo le - i!

mar non deb-bo le - i, Ch'io vi - va più, Ch'io vi - va più, s'a-mar non deb-bo le - i!

Sia vile agli altri, e da quel solo amata  
 a cui di sé fece sì larga copia.  
 Ah, Fortuna crudel, Fortuna ingrata!  
 trionfan gli altri, e ne moro io d'inopia.  
 Dunque esser può che non mi sia più grata?  
 dunque io posso lasciar mia vita propria?  
 Ah, più tosto oggi manchino i dì miei,  
 ch'io viva più, s'amar non debbo lei!

And be she cheap with all except the wight  
 On whom she did so large a boon bestow.  
 Ah! false and cruel Fortune! foul despite!  
 While others triumph, I am drown'd in woe.  
 And can it be that I such treasure slight?  
 And can I then my very life forego?  
 No! let me die; 'twere happiness above  
 A longer life, if I must cease to love.

William Rose (1775-1843)